CALYPSO
ELECTRIC BREASTPUMP

Instructions for use | Instrucciones de uso



ARDO

Table of contents

1. Important safety information
2. Intended use
3. Product description
4. Start-up / Operation
5. Useful tips
6. Troubleshooting
7. Maintenance / Care / Cleaning
8. Warranty
9. Technical Information
10. Transport / Storage / Disposal

Congratulations on your purchase and thank you for choosing the gentle Calypso breastpump from Ardo.

1. Important safety information

READ ALL INSTRUCTIONS BEFORE USING THIS PRODUCT.

When using electrical products, especially when children are present, basic safety precautions should always be followed.

DANGER: To reduce the risk of electrocutions:

- Always unplug electrical product immediately after use.
- Do not use while bathing, showering or swimming.
- Do not place or store product where it can fall or be pulled into a tub or sink.
- Do not place or drop into water or other liquid.
- Do not reach for a product if it has fallen into water. Immediately unplug from electrical outlet.

WARNING: To avoid damage, electric shock, injury or fire:

- Never leave product unattended when plugged into electrical outlet.
- Close supervision is necessary when this product is used near children or persons with disabilities.
- Use product only for intended use as described in this manual.
- Only use attachments recommended by the manufacturer.
- Never operate this product if it has a damaged cord or plug, if it is not working properly, if it has been dropped or damaged, or dropped into water.
- Keep cord and all attachments away from heated surfaces.
- Never use while sleeping or when drowsy.
- Do not use outdoors, or operate where aerosol (spray) products are being used where oxygen is being administered.
- Batteries should be removed from the product when using the AC.
- Use the unit with the Ardo power adapter only.
- Do not leave old batteries in the unit – danger of leakage.
- This product is intended for use by a single user only and should not be shared between users.
- Do not shorten the tubing.
- Never use while pregnant, as pumping can induce labor.
- Clean and sanitize all parts that come in contact with your breast and breast milk prior to first use.
- Do not use solvents or abrasives.
- If pumping is uncomfortable or causing pain, turn the unit off, break the seal between the breast and breastshell with your finger and remove the breastshell from your breast.

SAVE THESE INSTRUCTIONS

2. Intended use

The Calypso breast pump is intended to be used by lactating women to express and collect milk from their breast.

It can be used as a single pump and as a double pump. The unit is intended for indoor use only and is intended for single users.

3. Product description

a Calypso breastpump
b Pumpset (may vary with different models)
c Tube connector
d Control panel
e LCD display
f Connection opening for tube connector
g Power adapter
h Unit plug
i Electrical connection socket



4. Start-up / Operation

4.1 Controls

Stand-by switch

Adjust the vacuum (V)

Adjust the cycle (C)

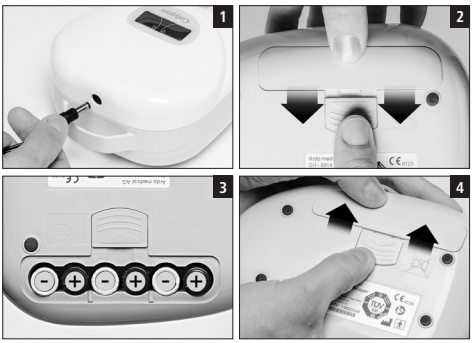
4.2 Preparing the pump for use ⚠

Outlet operation:

- Insert the unit plug (h) of the power adapter (g) into the electrical connection socket (i) of the unit (Fig. 1). The power adapter must correspond to the local electricity supply. Important: remove the batteries before plugging the unit into the outlet.

Battery operation:

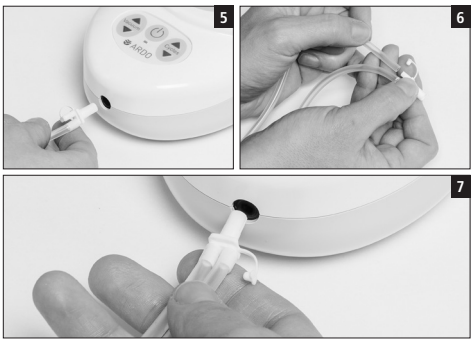
- Release the latch (Fig. 2) and slide open the battery cover.
- Six LR 06 / AA batteries are required for use. Check the + / - mark orientation of the batteries (Fig. 3).
- Close the battery compartment cover and secure by re-engaging the latch (Fig. 4). The average working life with a medium vacuum and cycle setting is approximately 5 hours (Duracell batteries). We recommend that you use Duracell batteries.



Connecting the Pumpset ⚠

The Pumpset is an applied part of Calypso. Use of the Pumpset (b) is detailed in the separate "Ardo Pumpset" instructions for use.

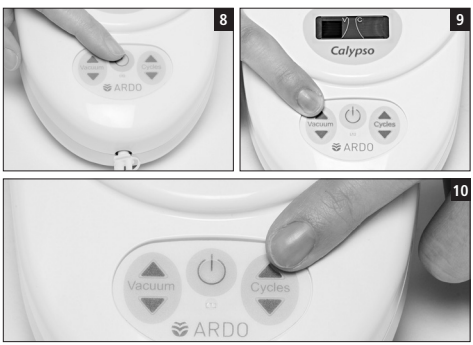
- To use the single Pumpset: attach the tube connector (c) to the pump (f) (Fig. 5). The second opening of the tube connector remains closed.
- To use the double Pumpset: Open the second opening of the tube connector and attach the second Pumpset (Fig. 6).
- Attach the tube connector (c) to the pump (f) (Fig. 7).



4.3 Operation ⚠

The vacuum (suction strength) and cycle (suction speed) can be adjusted independently of each other. Pressing the switches changes the vacuum or the cycle by one level.

- Turn on the pump by pressing the stand-by switch (Fig. 8). The green LED display will light up. Choose the settings which you find most comfortable.
- Press the up-arrow to increase the vacuum (suction strength). Press the down-arrow to reduce the vacuum (Fig. 9).
- Press the up-arrow to step-up the cycle (suction speed). Press the down-arrow to reduce the cycle (Fig. 10).



5. Pumping

Pumping milk should never be painful.

Starting pump

- Wash your hands thoroughly.
- Attach the pumpset to the Calypso.
- Sit down comfortably and relax.
- Centre the nipple so that, when pumping, it moves freely in the breast shell / breast shell insert.
- Fill breast shell with the breast to create an air seal.
- Switch on the pump.

Adjusting the vacuum (suction strength)

- Regulate the vacuum by pressing the arrow keys.
- Intensify the vacuum, until you feel a very slight discomfort, and then reduce the intensity of the vacuum until pumping is comfortable.

Adjusting the cycle (suction speed)

- Regulate the cycle by pressing the arrow keys.
- Set the cycle at the highest level which is comfortable for you.

Encouraging the milk ejection reflex

- When babies start to breastfeed, they suckle with rapid sucking motions and low suction strength – this causes the milk to release by stimulating the milk ejection reflex. This effect can be replicated by starting with a higher cycle level (e.g. 8 bars) and selecting a weaker vacuum.
- When the milk begins to release, reduce the cycles by pressing the down arrow and strengthen the vacuum by pressing the up-arrow until you find the most comfortable level for you.

The milk ejection reflex may occur later when pumping than when breast feeding. The following measures may be helpful:

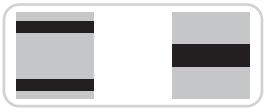
- Massage the breast before breast feeding.
- Relax and think about your baby.
- Gaze at a picture of your baby.
- Apply a warmed compress to the breast before expressing.
- Warm the cone or funnel of the breast shell before applying.

Pumping efficiently

- Massaging the breast while using the breastpump can increase milk production, and promote better flow.
- Use a double pumpset
- For the first 10 minutes, or until no more milk is flowing, use a double pump i.e. express from both breasts at once. Afterwards, switch to a single pump. Express from each breast for five minutes while massaging gently.

6. Troubleshooting / error indicator

In the event of an error, the LED display flashes green and orange alternately. There are three different error-displays:



General error (time-out)

- Switch off the unit and re-start. If the error message appears again, the unit is defective and cannot be repaired.



Voltage too low

- Weak batteries
- Incorrect or defective power adapter



Voltage too high

- Incorrect or defective power adapter

Further possible errors when using the unit

- Weak or absent vacuum:
  Disconnect the Pumpset from the unit. Partly close the connector opening (f) with a finger to test the suction. However, be careful not to completely cover the opening. If suction is detectable, then the pump is working. Test the Pumpset in accordance with the separate instructions for use (only use the original Ardo Pumpset).
- The pump is not working / no data on the display:
  Check the electrical supply; if the unit still does not work it is defective.
- In the event that one of these errors occurs, and is confirmed, the unit must be brought or sent back to the point of sale. The unit must be checked out by trained service personnel, or by the manufacturer of the pump unit.

7. Maintenance / Care / Cleaning

The silicone pot integrated into the Pumpset ("Vacuum Seal" technology) ensures that no breast milk or air can get into the tube or Calypso unit. The closed system is so secure that it constitutes a barrier against cross contamination (infection).

The unit is maintenance-free; care of the unit and its accessories is limited to inspection and cleaning. There are no user-serviceable parts in the Calypso breastpump. With the exception of the power adapter (g), there are no spare parts.

Visual inspection by the user before switch-on

- Is the power adapter (g) undamaged?
- Is the accessory clean, complete and intact?
- Is the accessory correctly attached?

Ignoring these checks, or the cleaning instructions, may lead to risk of infection, electric shock or damage to the unit.

Cleaning / disinfection 

- Calypso breastpump:
  Important: Unplug the unit from the power adapter before cleaning.
  As needed, wipe with a damp cloth, commercial detergent may be used. Do not put the unit into the dish-washer or into a washing-up bowl. It is not possible to clean the pump or the power unit. Attempting to do so may cause the unit to malfunction or to become contaminated – requiring suitable disposal (see section 10: Transport / Storage / Disposal). Calypso is not waterproof. It complies with Standard IP21.
- Pumpset: Please read the separate instructions for use, Section: Cleaning.

8. Warranty

For a period of one (1) year from the proven date of purchase or for a period of 400 hours of use (as long as the green LED display lights up), whichever is later, (the "Warranty Period"), Ardo warrants to the original purchaser of the unit against defects in material or workmanship. The purchase invoice serves as proof purchase and is the date on which the Warranty Period will begin. The warranty is limited to the original purchaser. Repair or replacement under this limited warranty is the sole and exclusive remedy of the original purchaser. Proof of purchase in the form of a receipted invoice or bill of sale evidencing that the Product is within the warranty period must be presented to obtain warranty service. If the unit is repaired or replaced under this Warranty, the Warranty Period will not be extended. The warranty will apply only if the instructions in the User Instructions are followed and only if Ardo medical AG accessories used. This warranty is provided free of charge. It does not affect any claims or legal or other rights of the customer under the applicable national laws governing the sale of consumer products. For warranty service contact 844-411-ARDO (2736).

EXCEPT TO THE EXTENT PROHIBITED BY APPLICABLE LAW, ANY IMPLIED WARRANTY OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE ON THE PRODUCT IS HEREBY DISCLAIMED. ARDO SHALL NOT BE LIABLE FOR ANY INCIDENTAL, CONSEQUENTIAL, SPECIAL OR PUNITIVE DAMAGES OF ANY KIND FOR BREACH OF THE EXPRESS LIMITED WARRANTY ON THE PRODUCT OR ANY WARRANTY IMPLIED BY OPERATION OF LAW. OTHER THAN THE EXPRESS LIMITED WARRANTY SET FORTH ABOVE, THERE ARE NO OTHER WARRANTIES THAT ACCOMPANY THIS PRODUCT AND ANY ORAL, WRITTEN OR ANY OTHER REPRESENTATION OF ANY KIND IS HEREBY DISCLAIMED.

The warranty will be voided by: (1) unauthorized use or access to the unit; (2) if the unit has been opened; (3) improper handling contrary to the instructions for use; and (4) if the unit has been repaired, altered or modified by an entity other than Ardo. Nor does this warranty apply to unit defects or malfunctions caused by normal wear and tear, incorrect voltage, accident, fire or other causes not attributable to Ardo.

NB

After 400 hours, the green LED display changes to orange. This means that the additional Guarantee has expired. The Calypso can however still be used without any reduction in performance.

9. Technical Information

9.1 Technical data			
Pump dimensions	190 x 130 x 76 mm	Classification in accordance with MDD93/42	Class 2a
Power adapter dimensions	75 x 46 x 31 mm	Power adapter input voltage	100 - 240 VAC ± 10 %
Pump weight	0.545 kg	Frequency	50 Hz / 60 Hz
Power adapter weight	0.150 kg	Regulated power adapter output	9 Vdc, 1.4 A
Double insulated protection class	Class II	Vacuum range	50 - 330 mbar
Protection level	BF	Permitted tolerance of the vacuum strength	± 5 %
Life time (excluding normal wear and tear)	800 hours	Operating temperature Relative humidity	41 °F to 104 °F (+5 °C to +40 °C) 10 - 93 %

9.2 Compliance
In accordance with Medical Devices Directive MDD 93/42 EEC, EN 60601-1, EN60601-1-2, EN ISO 10079-1, EN 60601-1-6, EN60601-1-11, 2011/65/EU (RoHS), UL1431, ANSI/AAMI ES60601-1:2005, CSA C22.2 No. 68-09, CSA C22.2 No. 60601.1:2008

9.3 EMC Test records
See Page 10 CE 0123

9.4 Key to symbols

	Important information
	Warning: General risk points – check with the instructions for use
	Please note instructions for use
CE 0123	Compliance with Directives MDD 93/42 EEC
	Manufacturer
	Unit type BF
	The unit is subject to the stipulations of WEEE Directive 2002/96/EC
	Protection class II
IP21	IP21 drip-proof protection (Calypso)

IP20	IP20 drip-proof protection (power adapter)
	Alternating current
	Direct current
	Temperature
P	Air pressure
RH	Relative humidity
	Fragile, handle with care
	Keep packaging away from heat
	Keep packaging away from moisture

10. Transport / Storage / Disposal

For the transport and storage of your Calypso unit, we recommend using the original packaging. We further recommend separate storage protected from UV (e.g. sunlight/halogen lamps), heat and dust (Avoid storing or using the unit on a heater. Do not store or use the unit in a dusty environment. Failure to observe these instructions can lead to the malfunction of the unit).

Transport and storage conditions	
Temperature	41 °F to 104 °F (+5 °C to +40 °C)
Relative humidity	30 - 75 %
Air pressure	700 - 1060 hPa

Disposal

Properly dispose of the device in accordance with local, state and federal regulations.

QUINEL
QUALITY IN ELECTRONICS

TEST REPORT

IEC / EN 60601-1-2

Part 1-2: Electromagnetic Compatibility Requirements and Tests

Report reference No:	**E1771-05-12**
Tested by:	B. Belegu
Approved by management:	Dr. F. Stucki
Date of issue:	13 September 2012
Number of pages:	34 pages
Testing laboratory:	**QUINEL AG**
Address:	Grundstr. 2 CH-6343 Rotkreuz
Testing location:	Rotkreuz Tel. 041-799 47 04
Applicant's Name:	**Ardo medical AG,** Mr.Steiner Roland
Address:	Gewerbestrasse 19, CH-6314 Unterägeri
Manufacturer:	**Ardo medical AG**
Address:	Gewerbestrasse 19, CH-6314 Unterägeri
Test specification:	
Standards:	IEC 60601-1-2:2007, EN 60601-1-2:2007
Test procedure:	Type testing for Swiss and EU legal requirements
Procedure deviation:	None
Non-standard test method:	None
Test-specification:	The used test setup fulfils the specification described in the relevant standards
Test item description:	Breast pump
Trademark:	Ardo medical AG
Model and/or type reference:	Calypso
Ratings:	9VDC, 1200mA
Date of receipt of the test item(s):	12 September 2012
Summary of testing:	**Passed**

STS 037

Schweizerischer Prüfstellendienst
Service Suisse d'essai
Servizio di prova in Svizzera
Swiss testing service

Applied standards:

No	Title	**Standard** (up dated)	pages	Verdict
E1771-22-12	RF disturbances	CISPR 11:2009+A1:2010 EN 55011:2009+A1:2010	12	P
E1771-06-12	RF conducted disturbances	IEC 61000-4-6:2008 EN 61000-4-6:2009	2	P
E1771-03-12	Radiated electromagnetic field	IEC61000-4-3:2006+A1:2007+A2:2010 EN 61000-4-3:2006+A1:2008+A2:2010	4	P
E1771-08-12	Power frequency magnetic field	IEC 61000-4-8:2009 EN 61000-4-8:2010	2	P
E1771-04-12	Electrical fast transient burst	IEC 61000-4-4:2012 EN 61000-4-4:2004+A1:2010	2	P
E1771-02-12	Electrostatic discharge	IEC 61000-4-2:2008 EN 61000-4-2:2009	2	P
E1771-55-12	Surge	IEC 61000-4-5:2005 EN 61000-4-5:2006	2	P

Instructions for use in other languages are available at www.ardomedical.com
Las instrucciones de uso están disponibles en otros idiomas en www.ardomedical.com



Índice

1. Medidas de seguridad importantes
2. Usa previsto
3. Descripción del producto
4. Puesta en marcha / Manejo
5. Consejos útiles
6. Análisis de errores
7. Mantenimiento / Cuidado / Limpieza
8. Garantía
9. Información técnica
10. Transporte / Almacenamiento / Eliminación

Muchas gracias por haberse decidido por el suave extractor de leche Calypso de Ardo.

1. Medidas de seguridad importantes

LEA TODAS LAS INSTRUCCIONES ANTES DE USAR ESTE PRODUCTO.

Cuando se utilizan aparatos eléctricos, en especial si hay niños presentes, siempre deben tomarse medidas de precaución básicas.

PELIGRO: Para reducir el riesgo de electrocución

- Desenchufe siempre el aparato eléctrico inmediatamente después de usarlo.
- No los utilice mientras se baña, se ducha o nada.
- No coloque ni guarde el aparato en un lugar del que pueda caerse a una tina o fregadero.
- No lo coloque ni lo sumerja en agua ni en otro líquido.
- No trate de recoger ningún aparato que se haya caído dentro del agua; desenchúfelo inmediatamente del tomacorriente.

ADVERTENCIA: para reducir el riesgo de quemaduras, electrocución, incendio o lesiones personales

- No deje nunca el producto desatendido cuando esté enchufado a una toma de corriente eléctrica.
- Es necesario supervisarlo de cerca cuando este aparato se utilice cerca de niños o de personas discapacitadas.
- Utilice el producto únicamente para el uso previsto descrito en este manual.
- No utilice accesorios que no estén recomendados por el fabricante.
- Nunca utilice este producto si tiene el cable o el enchufe dañado, si no funciona correctamente, si se ha caído o dañado, o si se cayó al agua.
- Mantenga el cable y todos los accesorios alejados de superficies calientes.
- Nunca lo utilice cuando duerma o esté somnolienta.
- No lo utilice al aire libre ni en lugares donde se utilicen aerosoles (pulverizadores) o se administre oxígeno.
- Las pilas deben retirarse de la bomba al usar el adaptador de CA.
- Utilice únicamente un adaptador de red original de Ardo.
- No conserve las pilas usadas en el aparato (peligro de derrame).
- Este producto es para uso individual únicamente y no debe utilizarse entre varias usuarias.
- No acorte la manguera.
- Nunca lo utilice mientras esté embarazada, ya que la acción de bombeo puede inducir el parto.
- Limpie y desinfecte todas las piezas que entran en contacto con el pecho y la leche materna antes de utilizarlo por primera vez.
- No use solventes ni productos abrasivos.
- Si el proceso de extracción le resulta incómodo o le provoca dolor, apague la unidad, separe el embudo del pecho con un dedo y retire el embudo.

CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES

2. Uso previsto

El sistema de extracción de leche materna Calypso esta destinado a madres lactantes para extraerse y recolectar leche materna. Se puede utilizar como extractora simple o como extractora doble. El aparato es únicamente para uso interior y puede ser utilizado por usuarios indivduales.

3. Descripción del producto

a Extractor de leche Calypso
b Juego de extractores (puede variar según el modelo)
c Adaptador de tubo
d Panel de manejo
e Indicador LED
f Abertura de conexión para la conexión del adaptador de tubo
g Adaptador de red
h Enchufe del aparato
i Conexión a la red eléctrica



Tiene alguna pregunta? Visite www.ardo-usa.com o llámenos al 844-411-ARDO (2736)

4. Puesta en marcha / Manejo

4.1 Elementos de mando

Tecla de encendido/apagado (Standby)

Modificación de la potencia de succión / vacío (V)

Modificación del número de ciclos (C)

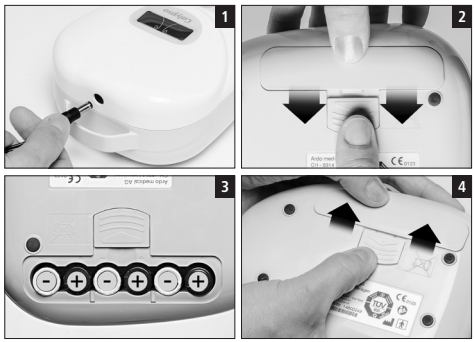
4.2 Preparación de la extracción ⚠

Funcionamiento con alimentación de red:

- Conecte el enchufe del aparato (h) del adaptador de red (g) a la conexión de corriente del Calypso (i) (Fig. 1). El adaptador de red debe corresponder a la tensión de red habitual del lugar. Importante: Retire las pilas al utilizar el aparato con alimentación de red.

Funcionamiento con pilas:

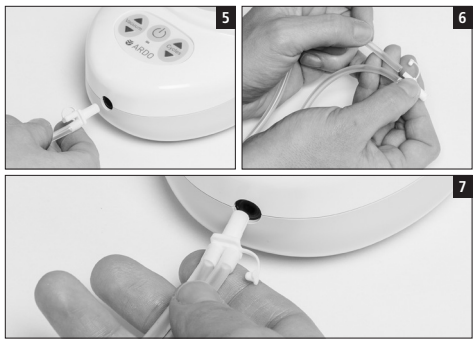
- Para el funcionamiento se requieren seis pilas LR 06 / AA. Observe las marcas que indican el polo positivo / negativo (Fig. 3).
- Cierre la tapa del compartimento de pilas y vuelva a asegurarla con la corredera de cierre (Fig. 4). La duración media de las pilas con vacío mediano y ciclo mediano es de aprox. 5 horas (pilas Duracell). Le recomendamos utilizar pilas Duracell.



Conexión del juego de extractores ⚠

El juego de extractores es la parte del Calypso que corresponde a la usuaria. El uso del juego de extractores (b) se describe en las instrucciones de uso separadas "Ardo Pumpset".

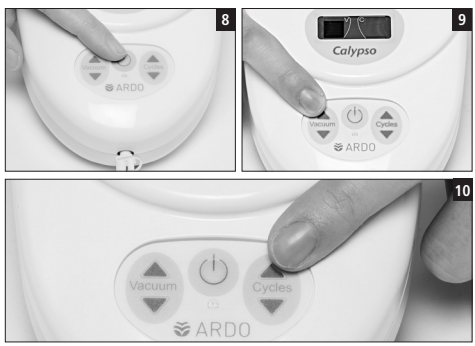
- Conexión del juego de extractores:
  El juego de extractores es la parte del Calypso que corresponde a la usuaria. El uso del juego de extractores (b) se describe en las instrucciones de uso separadas "Ardo Pumpset".
- Extracción con el juego de extractores simple: Conecte el tubo adaptador (c) a la bomba (f) (Fig. 5). El segundo orificio del tubo adaptador está cerrado.
- Conecte el tubo adaptador (c) a la bomba (f) (Fig. 7).



4.3 Manejo del Calypso ⚠

El vacío (potencia de succión) y el ciclo (frecuencia de succión) se pueden ajustar de manera independiente. Con cada pulsación se va modificando el vacío o el ciclo.

- Conecte la bomba pulsando la tecla de encendido/apagado (Fig. 8). El LED verde se enciende. Seleccione el ajuste que le resulte más agradable.
- Pulsando la flecha superior puede aumentar el vacío (potencia de succión). Al pulsar la flecha inferior, se reduce el vacío (Fig. 9).
- Pulsando la flecha superior puede aumentar el ciclo (frecuencia de succión). Al pulsar la flecha inferior, se reduce el ciclo (Fig. 10).



5. Extracción

La extracción nunca debe ser dolorosa.

Encendido de la bomba

- Lávese bien las manos.
- Conecte el Pumpset a la bomba de leche Ardo.
- Siéntese cómodamente y relájese.
- Centre los pezones de forma que durante la extracción se muevan libremente en el embudo / accesorio embudo.
- Llene el embudo con el pecho para formar un sello que impida la entrada de aire.
- Encienda la bomba.

Ajuste del vacío (potencia de succión)

- Regule el vacío mediante impulsos presionando las teclas de dirección.
- Aumente el vacío hasta sentir una leve incomodidad; a continuación reduzca el vacío hasta que la extracción no le incomode.

Ajuste del ciclo (frecuencia de succión)

- Regule el ciclo mediante impulsos presionando las teclas de dirección.
- Ajuste el ciclo solo a un nivel que le resulte cómodo.

Estimulación del reflejo de eyección de leche

- Al inicio de la toma, los bebés succionan con movimientos rápidos y un vacío reducido, con lo que activan el flujo de la leche materna. Este efecto se consigue seleccionando inicialmente un ciclo elevado (por ej., 8 barras) y un vacío reducido.
- Cuando la leche empiece a fluir, reduzca el ciclo y aumente el vacío pulsando las teclas de dirección hasta un nivel que le resulte cómodo.

Al utilizar un extractor de leche, el reflejo de eyección de leche puede aparecer más tarde que en la succión directa por el bebé. Las siguientes medidas pueden ser de ayuda:

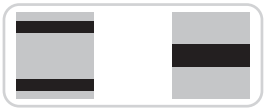
- Masajear el pecho antes de extraer la leche.
- Relajarse y pensar en su bebé.
- Observar una foto de su bebé.
- Colocar paños húmedos y calientes sobre el pecho antes de comenzar con la extracción.
- Antes de colocar el embudo, calentarlo.

Extracción eficiente

- Mediante masajes en el pecho durante la extracción puede mejorar el flujo de la leche y aumentar la cantidad extraída.
- Utilice un juego de extractores doble.
- Primero, extraiga de ambos pechos a la vez durante los primeros 10 minutos o hasta que la leche deje de fluir (extracción doble). A continuación, pase a la extracción simple. Extraiga durante 5 minutos de cada pecho, masajeándolo suavemente mientras tanto.

6. Análisis de errores / Indicador de errores

Al ocurrir un error, el LED parpadea entre verde y naranja. Existen tres tipos distintos de indicadores de errores:



Error general (tiempo sobrepasado)

- Apague el aparato y vuelva a encenderlo. Si vuelve a aparecer la indicación de error, el aparato está defectuoso y no se puede.



Tensión demasiado baja

- Las pilas se están agotando
- Adaptador de red erróneo o defectuoso



Tensión demasiado alta

- Adaptador de red erróneo o defectuoso

Otros errores durante la extracción

- Sin vacío o vacío insuficiente:
  Separe el juego de extractores de la bomba. Con el dedo, compruebe la función de succión en la abertura de conexión (f) de la bomba. Si se percibe un efecto de succión, la bomba funciona. Compruebe el juego de extractores según las instrucciones de uso separadas (utilice únicamente juegos de extractores originales de Ardo).
- La bomba no funciona / no hay indicación en la pantalla:
  Controle la alimentación de red; si es correcta, la bomba está defectuosa.
- En caso de que se presente y se confirme uno de estos fallos, lleve o envíe el aparato al punto de venta para que pueda examinarlo el personal de mantenimiento capacitado o el fabricante de la bomba.

7. Mantenimiento / Cuidado / Limpieza

La copa de silicona integrada en el juego de extractores (tecnología "Vacuum Seal") garantiza que no pueda llegar leche materna o aire al tubo o al Calypso. De esta manera, la estanqueidad de este sistema cerrado evita una contaminación cruzada (infección).

El sistema de bomba no requiere mantenimiento; el cuidado se limita al control y a la limpieza del aparato y del juego de accesorios. La bomba de extracción de leche materna Calypso no se puede reparar. Por esta razón, no existen piezas de recambio a excepción del adaptador de red (g).

Controles visuales por parte de la usuaria antes del encendido

- ¿El adaptador de red (g) no está dañado?
- ¿Los accesorios están limpios, completos e intactos?
- ¿Están los accesorios conectados correctamente?

Si no se observan los controles y las normas para la limpieza existe peligro de infección, descarga eléctrica o no funcionamiento del Calypso.

Limpieza / Desinfección

- Extractor de leche Calypso:
  El Calypso debe ser desconectado de la red eléctrica antes de la limpieza.
  El aparato se puede limpiar con un paño húmedo; si es necesario, puede emplear un detergente corriente. No es posible limpiarlo en el lavavajillas / fregadero, aclarar la bomba y limpiar el motor. El aparato quedaría destruido o se puede contaminar, slo cual haría necesario desecharlo (véase el apartado 10 "Transporte / Almacenamiento / Eliminación").
  El Calypso no es estanco al agua. Corresponde a la clase IP21.
- Juego de accesorios: Lea las instrucciones de uso separadas, capítulo Limpieza.

8. Garantía

Por un periodo de un (1) año a partir de la fecha probada de la compra o por un periodo de 400 horas de uso (mientras el dispositivo verde LED encienda), lo que sea más tarde, (el "Periodo de Garantía"), Ardo garantiza al comprador original de la unidad contra defectos en el material o de manufactura. La factura de venta sirve como prueba de compra y se considerará la fecha en la cual el Periodo de Garantía comenzará. La garantía está limitada al comprador original. La reparación o reemplazo bajo esta garantía limitada es el único y exclusivo remedio del comprador original. Una prueba de compra en forma de una factura con acuso de recibo o letra de venta evidenciando que el Producto está dentro del periodo de garantía debe ser presentada para obtener el servicio de garantía. Si la unidad es reparada o reemplazada bajo esta Garantía, el Periodo de Garantía no será extendido. La garantía aplicará únicamente si las instrucciones en las Instrucciones Para el Usuario se siguen y sólo si los accesorios de Ardo medical AG se usan. Esta garantía se provee libre de cargos. No afecta ningún reclamo o derecho legal o de otra clase del cliente bajo las leyes nacionales aplicables gobernando la venta de productos de consumo. Para el servicio de garantía contactar 844-411-ARDO (2736).

EXCEPTO EN LA MEDIDA EN QUE SEA PROHIBIDO POR LA LEY APLICABLE, CUALQUIER GARANTÍA IMPLICITA DE COMERCIALIDAD O IDONEIDAD PARA UN PROPOSITO DEL PRODUCTO HA SIDO MANIFESTADA EN LA PRESENTE. ARDO NO SERÁ RESPONSABLE POR CUALQUIER DAÑO INCIDENTAL, CONSECUENCIAL, ESPECIAL O PUNITIVO DE CUALQUIER CLASE POR INCUMPLIMIENTO DE LA GARANTÍA LIMITADA EXPRESA SOBRE EL PRODUCTO O CUALQUIER GARANTIA IMPLICITA POR OPERACIÓN DE LA LEY. A PARTE DE LA GARANTIA EXPRESA LIMITADA INDICADA ARRIBA, NO HAY OTRAS GARANTIAS QUE ACOMPAÑEN ESTE PRODUCTO Y CUALQUIER OTRA REPRESENTACION ORAL, ESCRITA O DE CUALQUIER OTRA CLASE HA SIDO MANIFESTADA EN LA PRESENTE.

La garantía será invalidada por: (1) uso o acceso no autorizado a la unidad; (2) si la unidad ha sido abierta; (3) manejo inapropiado contrario a las instrucciones de uso; y (4) si la unidad ha sido reparada, alterada o modificada por una entidad diferente a Ardo. Esta garantía tampoco aplica a defectos de la unidad o de funcionamiento causados por deterioro o uso normal, voltaje inapropiado, accidente, fuego, u otras causas no atribuibles a Ardo.

Nota

Al cabo de 400 horas, el indicador LED verde pasa a naranja. Esto significa que el período de garantía ha expirado. Sin embargo, el Calypso se puede seguir utilizando sin limitaciones en sus prestaciones.

9. Información técnica

9.1 Technische Daten			
Dimensiones bomba	190 x 130 x 76 mm	Clasificación según MDD93/42	Class 2a
Dimensiones adaptador de red	75 x 46 x 31 mm	Tensión de entrada adaptador de red	100 - 240 VAC ± 10 %
Peso bomba	0,545 kg	Frecuencia	50Hz / 60Hz
Peso adaptador de red	0,150 kg	Salida adaptador de red universal	9 Vdc, 1.4 A
Clase de protección doble aislado	Clase II	Área de vacío	50 a 330 mbar
Grado de protección	BF	Tolerancia permitida altura de vacío	± 5 %
Vida útil (sin piezas de desgaste)	800 horas	Temperatura de funcionamiento Humedad relativa	41 °F a 104 °F (+5 °C a +40 °C) 10 - 93 %

9.2 Conformidad
De acuerdo con la directiva MDD 93/42 CEE, EN 60601-1, EN60601-1-2, EN ISO 10079-1, EN 60601-1-6, EN 60601-1-11, 2011/65/EU (RoHS), UL1431, ANSI/AAMI ES60601-1:2005, CSA C22.2 No. 68-09, CSA C22.2 No. 60601.1:2008

9.3 Inspecciones de compatibilidad electromagnética
Véase página 10 CE 0123

9.4 Significado de los símbolos

	Información importante
	Atención: situación de peligro general – Observar las instrucciones de uso
	Leer las instrucciones de uso
CE 0123	Conformidad según la Directiva MDD 93/42 CEE / 2007/47EC y MDD 2009
	Fabricante
	Aparato del tipo BF
	El aparato satisface los requisitos de la Directiva sobre Residuos de Aparatos eléctricos y electrónicos RAEE 2002/96/CE
	Aparato de la clase de protección II
IP21	IP21 corresponde a la protección contra el goteo vertical de agua (Calypso)

IP20	IP20 corresponde a la protección contra el goteo vertical de agua (adaptador de red)
	Corriente alterna
	Corriente continua
	Temperatura
P	Presión atmosférica
RH	Humedad relativa
	Precaución: frágil
	Proteger el embalaje frente al calor
	Proteger el embalaje frente a la humedad

10. Transporte / Almacenamiento / Eliminación

Utilice el embalaje original para el transporte y el almacenamiento del Calypso.

Se recomienda guardar el aparato por separado, protegido contra la radiación UV, el calor y el polvo (evitar el almacenamiento encima de radiadores y en ambientes polvorientos; en estos casos se pueden causar averías).

Transporte y tiempos de almacenamiento	
Temperatura	41 °F a 104 °F (+5 °C a +40 °C)
Humedad relativa	30 a 75 %
Presión atmosférica	700 a 1060 hPa

Pautas sobre cómo deshacerse de la unidad

Deseche el aparato apropiadamente de acuerdo con las reglamentaciones locales,estatales y federales.

99.04.139 / 03.2015



ARDO

Ardo medical AG
Gewerbestrasse 19
6314 Unterägeri
Switzerland
T +41(0)41 754 70 70
F +41(0)41 754 70 71
info@ardo-usa.com
www.ardo-usa.com

CLASSIFIED c UL us
E358823

MEDICAL – GENERAL MEDICAL EQUIPMENT
AS TO ELECTRICAL SHOCK, FIRE AND
MECHANICAL HAZARDS ONLY
IN ACCORDANCE WITH
ANSI/AAMI ES60601-1 (2005, C1:09, A2:10),
CAN/CSA C22.2 No.60601.1 (2008, R:2011)

UL CERTIFIED
SAFETY US-CA
E358823

CE 0123 Class 2a

Distributed in USA by:
Comit Developers
116 Toledo Drive
Lafayette, LA 70506, USA
T 844-411-ARDO (2736)
www.ardo-usa.com
customer-service@ardo-usa.com